

HERDENSCHUTZHUNDE ...

... ermöglichen die Nutztierhaltung in Regionen mit Grossraubtieren.

Luchs, Bär und Wolf kehren langsam nach Österreich zurück. Nutztiere brauchen deshalb wieder mehr Schutz – die uralte Tradition der Arbeit mit Herdenschutzhunden kann diesen bieten.

Die Hunde werden in einer Schaf-, Ziegen oder Rinderherde geboren und sind mit dieser sozialisiert. Sie verteidigen ihre Herde aufmerksam mit einem angeborenen und bewusst geförderten Schutzverhalten gegen jegliche Gefahren – meist reicht dazu ihre imposante Erscheinung und lautes Gebell.

I CANI DA PROTEZIONE delle greggi permettono la detenzione di animali da reddito nelle regioni dove sono presenti i grandi predatori.

La lince, l'orso e il lupo stanno lentamente ritornando in Austria. Gli animali da reddito hanno quindi di nuovo bisogno di più protezione; la tradizione ancestrale che consiste nell'utilizzare dei cani da protezione delle greggi è quindi nuovamente d'attualità.

I cani nascono all'interno di un gregge di pecore, di capre o di bovini e socializzano tra loro. Difendono il loro gregge contro ogni pericolo grazie ad un comportamento di protezione innato e sviluppato coscientemente dall'uomo, questo comportamento si esprime nella maggior parte del tempo attraverso un'attitudine dissuasiva e con degli abbaiamenti.

LIVE STOCK GUARDIAN DOGS enable livestock farming in areas with large carnivores.

Lynx, bears and wolves are slowly returning to Austria. Therefore, livestock need more protection and the old tradition of livestock guardian dogs is one way offering it.

Guardian dogs have been raised within a herd of sheep, goats or cattle since puppyhood and are socialised as a member of the flock. Their protective behaviour is instinctive and wittingly encouraged. Guardian dogs defend their herd attentively by barking, patrolling the pasture and pursuing any predator that threatens the flock.

WEITERE INFOS

Weitere Infos zu Herdenschutzhunden finden Sie unter www.herdenschutz.at

PER ULTERIORI INFORMAZIONI riguardanti i cani da protezione delle greggi potete collegarvi al sito internet www.herdenschutz.at

FOR MORE INFORMATION about guardian dogs, please visit our website at www.herdenschutz.at.



Herdenschutz Nationalpark Hohe Tauern

NATIONALE BERATUNGSSTELLE HERDENSCHUTZ

Dresdner Straße 89/19, A-1200 Wien
+43(0)1 334 17 21 40 / +43(0)699 17 20 81 80
info@herdenschutz.at
www.herdenschutz.at



Deutsch



Italiano



English

IMPRESSUM: Herausgeber: Nationalpark Hohe Tauern Tirol und Nationale Beratungsstelle Herdenschutz, Wien; Texte, Bilder und Illustrationen: AGRIDEA, Schweiz; Grafik: 08/16 grafik eva maier, Lienz - Salzburg



Herdenschutz Nationalpark Hohe Tauern



SCHUTZHUNDE

bewachen ihre Herde
Halten Sie bitte Distanz!

I CANI DA PROTEZIONE
sorvegliano il gregge
Mantenete le distanze per favore!

GUARDIAN DOGS
watch the herd
Keep your distance, please!



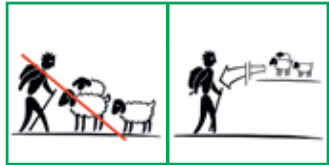
MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION
LE 07-13

www.herdenschutz.at

BEI BEGEGNUNGEN ...

mit Herdenschutzhunden gilt es, einige Verhaltensregeln zu respektieren.

Dies hilft Ihnen, unangenehme Begegnungen zu vermeiden und erleichtert den Hunden, die Herde zu schützen.



Sie nähern sich einer Herde. Ein Schutzhund bellt, rennt in Ihre Richtung und versperrt Ihnen den Weg.

- Bleiben Sie ruhig und geben dem Hund Zeit, zu kontrollieren, dass Sie keine Gefahr für seine Herde darstellen.
- Vermeiden Sie, die Herde zu stören. Halten Sie Distanz zu den Tieren und umgehen Sie nach Möglichkeit die Herde.
- Folgt Ihnen der Hund beim Weitergehen, so ignorieren Sie ihn – er wird bald zu seiner Herde zurückkehren.

Vi avvicinate ad un gregge, un cane da protezione abbaia, corre verso di voi e vi blocca il passaggio.

- Restate calmi e lasciate del tempo al cane per assicurarsi che non rappresentiate un pericolo per il suo gregge, è il suo lavoro.
- Evitate di disturbare il gregge. Tenetevi a distanza dagli animali e se è possibile aggirate il gregge.
- Il cane da protezione vi segue anche quando vi allontanate. Ignoratelo, ritornerà presto accanto al suo gregge.

You are approaching a herd. A guardian dog starts barking, runs in your direction and blocks your path.

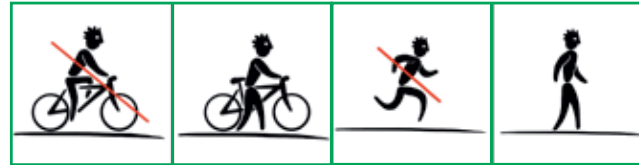
- Stay calm and give the dog time to check that you do not present a danger to its herd. It is just doing its job.
- Avoid disturbing the herd. Keep your distance from the animals and, if possible, walk around the herd.
- If the dog follows you when you continue walking, just ignore it and it will soon return to its herd.

DURANTE L'INCONTRO con un cane da protezione delle greggi, bisogna rispettare alcune regole.

Queste regole vi aiutano ad evitare delle situazioni sgradevoli e facilitano il lavoro di protezione dei cani verso il loro gregge.

Some rules of conduct must be followed WHEN ENCOUNTERING livestock guardian dogs.

This will help you to avoid unpleasant encounters and make it easier for the dogs to protect the herd.



Sowohl Schutzhunde wie Schafe können durch schnelle, überraschende Bewegungen erschreckt werden.

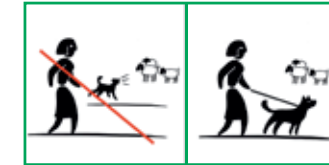
- Sind Sie mit dem Bike unterwegs, steigen Sie ab und schieben Sie das Rad.
- Als Fußgänger verlangsamen Sie Ihr Tempo und vermeiden Provokationen mit Stöcken und schnellen Bewegungen.
- Füttern oder streicheln Sie die Hunde nicht, denn sie sollen bei ihrer Herde bleiben.

Pecore e cani da protezione possono essere spaventati da movimenti bruschi e inaspettati.

- Se circolate in bicicletta, scendete e spingetela.
- Se siete escursionisti, rallentate il vostro ritmo ed evitate di provocare i cani, sia con un bastone che con dei movimenti bruschi.
- Non date da mangiare ai cani e non accarezzateli, devono restare accanto al loro gregge.

Both guardian dogs and sheep may be startled by sudden, unexpected movements.

- If you are on your bike, dismount and walk.
- If you are a hiker, slow down and avoid provoking the dogs with sticks and sudden movements.
- Do not feed or pet the dogs, they are supposed to remain with their herd.



Auf fremde Hunde reagieren Schutzhunde besonders aufmerksam.

- Nehmen Sie den eigenen Hund an die Leine.
- Lassen Sie ihn jedoch los, wenn es zu einer Konfrontation zwischen den Hunden kommt – sie regeln ihre Rangordnung selbst.
- Versuchen Sie nicht, mit Ihrem Hund eine geschützte Herde zu durchqueren, sondern umgehen Sie diese. Im Zweifelsfall kehren Sie um.

I cani da protezione reagiscono alla presenza di altri cani.

- Tenete il vostro cane al guinzaglio.
- Nel caso in cui ci sia comunque un confronto fra i due cani, liberate il vostro cane, una gerarchia tra i due cani si stabilirà rapidamente.
- Non tentate di attraversare un gregge protetto con il vostro cane, aggiratelo. In caso di dubbio, tornate indietro.

Guardian dogs respond in particular to unfamiliar dogs.

- Put your own dog on its lead.
- However, release if it comes to a confrontation between the dogs. They will quickly establish a ranking order.
- Do not try to walk through a protected herd with your dog, walk around it instead. If in doubt, turn back.